

**Sixth International Interdisciplinary Conference
for Young Scholars in Social Sciences and Humanities**



CONTEXTS

**PROGRAMME, TIMETABLE AND BOOK OF
ABSTRACTS**

**Faculty of Philosophy
University of Novi Sad
1st December 2021**



www.ff.uns.ac.rs

Publisher

**UNIVERSITY OF NOVI SAD
FACULTY OF PHILOSOPHY
Dr Zorana Đinđića 2
21000 Novi Sad, Serbia
www.ff.uns.ac.rs**

For the Publisher

Prof. Dr Ivana Živančević-Sekeruš

Editor

Tomislav Bukatarević

ISBN

978-86-6065-678-2

URL

<https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2021/978-86-6065-678-2>

The Conference is supported by the Provincial Secretariat for Higher Education and Scientific Research and the Ministry for Education, Science and Technological Research of the Republic of Serbia.

The plenary lecture is organised within the *Foundations for Futures Europe* project financed within the European Union's programme Europe for Citizens.



Novi Sad, 2021.

TRANSLATION, MORPHOLOGY AND CONTEXT

**time: 13.30 –
15.50h**

moderator: Dušica Stojadinović

Staša Đokić	University of Novi Sad	Prevođenje sa engleskog jezika na srpski profesionalnih titula u domenu visokog obrazovanja u Velikoj Britaniji	Serbian
Milan D. Todorović Nataša A. Spasić	University of Kragujevac	Definisanje istovetnih leksema u onlajn rečnicima: studija slučaja o tri popularna engleska jednojezična rečnika	Serbian
Tamara Popović Kovačević	University of Novi Sad	Čarobni svet Hari Potera u srpskom i ruskom prevodu	Serbian
Nataša Kozomora	University of Novi Sad	Glagolske lekseme sa prefiksima za- i do- u ruskom jeziku i njihovim prevodnim ekvivalentima u srpskom i engleskom jeziku	Serbian
Jovana Stevanović	University of Niš	Nomina attributiva u rečničkoj zbirci Leksika narodne medicine u timočko-lužničkim govorima Jelene Glišić	Serbian
Tijana Milenković	University of Novi Sad	Tvorbeni modeli u internetskoj prepisci na srpskom jeziku	Serbian
Vesna Bajić	University of Novi Sad	Istorijska terminologija u delu Житие Петра Великаго Zaharije Orfelina (часть вторая, 1772)	Serbian

SYNTAX AND SEMANTICS IN CONTEXT

**time: 13.30 –
16.10h**

moderator: Vojana Obradović

Jelena Pavlović Jovanović	University of Kragujevac	Nekongruentni atribut u Stenografskim belešakama o sednicama Narodne skupštine Kraljevine Srbije iz 1898. godine	Serbian
Marina Šafer	University of Novi Sad	O jednom tipu kondicionalnih rečenica sa značenjem poređenja	Serbian

literary time is not particularly prone to Petrović. An unpleasant posthumous silence struck him. In this paper, we will refer to the opinions, comments and judgments of other writers, contemporaries and critics of literature on the prose work of the prolific and long-lived Veljko Petrović. The paper aims to present studies dedicated to narrative creativity, more specifically to the stories of Veljko Petrović in order to arouse interest in this now extreme writer, but also to point out the importance and significance of studying the writer of Ravangrad.

Keywords: Veljko Petrović, narrative, narrator, literary criticism, topicality, Ravangrad.

Kostić, Jovana, *University of Kragujevac Serbia*
jovana.kostic95@hotmail.com

LIFE, DEATH AND POETRY: SYLVIA PLATH'S LAST POEMS

The goal of this paper is the analysis of Sylvia Plath's poems written between 1961 and 1963, which constitute her poetry collection entitled Ariel. The analysis focuses on the following poems from the aforementioned collection: "Tulips", "Poppies in July", "Poppies in October", "Ariel", "Lady Lazarus", "Detective", "Cut", "Kindness", "Contusion", "Balloons" and "Edge". The primary focus of our analysis is the interpretation of color red as the symbol of life and its relationship to color white which is examined within the context of death. The paper concludes that death and its whiteness are by no means opposite to life, but that which gives it purpose and value. Death is not conceived as something tragic or horrifying, but rather as an experience which gives purpose to both life and poetic creation.

Keywords: Sylvia Plath, Ariel, red, life, whiteness, death.

Kozomora, Nataša, *University of Novi Sad, Serbia*
natasa.kozomora@ff.uns.ac.rs

VERBAL LEXEMES WITH PREFIXES ЗА- AND ДО- IN RUSSIAN LANGUAGE AND THEIR TRANSLATION EQUIVALENTS IN SERBIAN AND ENGLISH LANGUAGE

This paper deals with the semantics of verb lexemes with prefixes за- and до- in Russian and determining their translation equivalents in Serbian and English language. The aim of this paper is to determine the semantic features that these

prefixes give to verb lexemes and linguistic means by which the given lexemes are translated into Serbian and English languages. The paper also statistically determines the degree of representation of a particular translation model in relation to the total number of collected examples. The research showed that the prefixes *za-* and *do-* in Russian are translated into Serbian mostly also by prefixal verbs, while in English the given meanings are translated mostly by verb lexemes of appropriate semantics without prefixes and various syntactic constructions.

Keywords: Russian language, Serbian language, English language, verbal lexemes, prefix *за-*, prefix *до-*, translation equivalent, semantic features.

Kulić, Milena, *University of Novi Sad, Serbia*
milinakulic1@gmail.com

SLOBODAN SELENIĆ AND SERBIAN DRAMA (INTRODUCTION TO RESEARCH THEATRICAL CRITICISM OF SLOBODAN SELENIĆ)

Theatrical criticism of Slobodan Selenić, although he had been writing for only sixteen years, left a significant trace about the theatrical era. This text is an introduction to essayist discourse research, with special attention to authors like Đ. Lebović, J. Sterija Popović, L. Kostić, B. Stanković, B. Nušić, M. Crnjanski, B. M. Mihiz, B. Pekić. Significant literary and theatrical elements have served as an example, but texts about Serbian authors have been specifically studied.

Keywords: theater critic, teatrology, Serbian drama, theater, essay.

Lazarević, Ana, *University of Novi Sad, Serbia*
ana.lazarevic@live.com

ANALYSIS OF THE PRODUCTION OF FRENCH NASAL VOWELS BY STUDENTS SPEAKING SERBIAN AS A MOTHER TONGUE ATTENDING THE FACULTY OF PHILOSOPHY, UNIVERSITY OF NOVI SAD

This paper examines the pronunciation of French nasal vowels [ã], [õ] and [ẽ] when it comes to students speaking Serbian as a mother tongue attending the Faculty of Philosophy (University of Novi Sad). The corpus of our research has been collected within the subject Phonetics and phonology of